

Journals

No. 45

Wednesday, February 9, 2000

2:00 p.m.

Journaux

N^o 45

Le mercredi 9 février 2000

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a Budget presentation on Monday, February 28, 2000, at 4:00 p.m.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens ayant pour objet la présentation d'un exposé budgétaire, le lundi 28 février 2000, à 16 heures.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Book entitled "House of Commons Procedure and Practice", Edition 2000, edited by Mr. Robert Marleau and Mr. Camille Montpetit. — Sessional Paper No. 8527-362-10.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Livre intitulé « La procédure et les usages de la Chambre des communes », édition 2000, publié sous la direction de M. Robert Marleau et de M. Camille Montpetit. — Document parlementaire n^o 8527-362-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2000-53, P.C. 2000-54, P.C. 2000-55, P.C. 2000-56, P.C. 2000-57, P.C. 2000-65, P.C. 2000-66, P.C. 2000-67 and P.C. 2000-103. — Sessional Paper No. 8540-362-14-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2000-53, C.P. 2000-54, C.P. 2000-55, C.P. 2000-56, C.P. 2000-57, C.P. 2000-65, C.P. 2000-66, C.P. 2000-67 et C.P. 2000-103. — Document parlementaire n^o 8540-362-14-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 2000–71 and P.C. 2000–72. — Sessional Paper No. 8540–362–9–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2000–1, P.C. 2000–2, P.C. 2000–3, P.C. 2000–4, P.C. 2000–60, P.C. 2000–61, P.C. 2000–62 and P.C. 2000–101. — Sessional Paper No. 8540–362–8–06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2000–73. — Sessional Paper No. 8540–362–18–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2000–74, P.C. 2000–75, P.C. 2000–76 and P.C. 2000–77. — Sessional Paper No. 8540–362–16–06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2000–68, P.C. 2000–69 and P.C. 2000–70. — Sessional Paper No. 8540–362–22–06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 2000–52, P.C. 2000–63 and P.C. 2000–64. — Sessional Paper No. 8540–362–5–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2000–102. — Sessional Paper No. 8540–362–24–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— C.P. 2000–71 et C.P. 2000–72. — Document parlementaire n° 8540–362–9–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2000–1, C.P. 2000–2, C.P. 2000–3, C.P. 2000–4, C.P. 2000–60, C.P. 2000–61, C.P. 2000–62 et C.P. 2000–101. — Document parlementaire n° 8540–362–8–06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2000–73. — Document parlementaire n° 8540–362–18–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2000–74, C.P. 2000–75, C.P. 2000–76 et C.P. 2000–77. — Document parlementaire n° 8540–362–16–06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2000–68, C.P. 2000–69 et C.P. 2000–70. — Document parlementaire n° 8540–362–22–06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 2000–52, C.P. 2000–63 et C.P. 2000–64. — Document parlementaire n° 8540–362–5–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la chambre*)

— C.P. 2000–102. — Document parlementaire n° 8540–362–24–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362–0180 concerning the diversion of water to the United States. — Sessional Paper No. 8545–362–58–01;

— Nos. 362–0132 and 362–0195 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–15–07;

— No. 362–0218 concerning wharfs and harbours. — Sessional Paper No. 8545–362–51–02;

— Nos. 362–0401 and 362–0427 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–362–6–04;

— No. 362–0402 concerning the public pension system. — Sessional Paper No. 8545–362–37–03;

— Nos. 362–0404 and 362–0405 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–17–06;

— No. 362–0423 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545–362–53–02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee, which was as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 362–0180 au sujet de la dérivation des eaux vers les États-Unis. — Document parlementaire n° 8545–362–58–01;

— n°s 362–0132 et 362–0195 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545–362–15–07;

— n° 362–0218 au sujet des quais et ports. — Document parlementaire n° 8545–362–51–02;

— n°s 362–0401 et 362–0427 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545–362–6–04;

— n° 362–0402 au sujet du régime de pensions public. — Document parlementaire n° 8545–362–37–03;

— n°s 362–0404 et 362–0405 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545–362–17–06;

— n° 362–0423 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545–362–53–02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 107, that the following Member be appointed as Associate Member of the Liaison Committee:

Norman Doyle

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 16th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Order 113(1), that the list of members for the Legislative Committee on Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be as follows:

Reg Alcock	Rahim Jaffer
André Bachand	Val Meredith
Michel Bellehumeur	Dennis Mills
Bill Blaikie	Bernard Patry
Raymond Bonin	Karen Redman
Irwin Cotler	Andy Scott
Claude Drouin	Daniel Turp
Grant Hill	

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), Bill C-421, An Act to amend the Export Development Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Vellacott (Wanuskewin), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), Bill C-422, An Act to amend the Criminal Code to prohibit coercion in medical procedures that offend a person's religion or belief that human life is inviolable, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Scott (Skeena), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, November 15, 1999, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilger (Stormont-Dundas — Charlottenburgh), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 107 du Règlement, que le député dont le nom suit soit nommé à titre de membre associé du Comité de liaison :

Norman Doyle

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 16^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confère l'article 113(1) du Règlement, que la liste des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, figure comme suit :

Reg Alcock	Rahim Jaffer
André Bachand	Val Meredith
Michel Bellehumeur	Dennis Mills
Bill Blaikie	Bernard Patry
Raymond Bonin	Karen Redman
Irwin Cotler	Andy Scott
Claude Drouin	Daniel Turp
Grant Hill	

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), le projet de loi C-421, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Vellacott (Wanuskewin), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), le projet de loi C-422, Loi modifiant le Code criminel afin d'interdire la coercition contre une personne à l'égard des actes médicaux qui sont contraires à sa religion ou à sa croyance en l'invulnérabilité de la vie humaine, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Scott (Skeena), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 15 novembre 1999, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kilger (Stormont-Dundas — Charlottenburgh), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 665)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Axworthy	Bakopanos	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Carroll	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Clouthier
Collenette	Comuzzi	Copps	Cotler
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finlay	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Karetak—Lindell
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Limoges	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Patry	Peric
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Sgro
Shepherd	Speller	St-Julien	Steckle
Stewart (Brant)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	Willfert
Wood—133			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anders	Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—	Bigras
Borotsik	Brien		Brisson
Cadman	Canuel	Cardin	Casey
Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	de Savoye
Debien	Desjarlais	Desrochers	Dockrill
Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Dumas	Epp	Fournier	Gauthier
Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Gruending
Guay	Hardy	Harvey	Herron
Hilstrom	Hoepfner	Jaffer	Johnston
Jones	Keddy (South Shore)	Konrad	Lalonde
Lebel	Lill	Lowther	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Marchand	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McNally	Ménard
Mercier	Meredith	Morrison	Muise
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Price	Proctor
Reynolds	Rocheleau	Sauvageau	Scott (Skeena)
Solberg	Solomon	St-Hilaire	Strahl
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Vellacott
Venne	Wasylcia—Leis	Wayne—90	

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

S-10, An Act to amend the National Defence Act, the DNA Identification Act and the Criminal Code

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

S-10, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et le Code criminel

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 26(1), Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering the amendments made by the Senate to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence.

The question was put on the motion and, more than 15 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That the amendments made by the Senate to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — That Bill C-213, An Act to promote shipbuilding, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. MacAulay (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence.

La motion est mise aux voix et, plus de 15 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 26(2) du Règlement, la motion est réputée retirée.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacAulay (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, soit lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le projet de loi C-213, Loi de 1999 visant à encourager la construction navale, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Status of the Artist Act, S. C. 1992, c. 33, s. 61. — Sessional Paper No. 8560–362–399–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Report on the administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C–17, ss. 57 and 72. — Sessional Paper No. 8560–362–92–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Milliken (Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole), from the Panel of Chairmen, Chairman of the Legislative Committee on Bill C–20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes–producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le statut de l'artiste, L. C. 1992, ch. 33, art 61. — Document parlementaire n^o 8560–362–399–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C–17, art. 57 et 72. — Document parlementaire n^o 8560–362–92–01. (*Conformément à l'article 32(1) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Milliken (Vice-président et président des Comités pléniers), du Comité des présidents, à la présidence du Comité législatif chargé du projet de loi C–20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18 h 37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.